



anche lâ?esistenza di una come me Ã" importante?  
????

????????????  
????????????????  
????????????????  
????????????????  
????????????????  
????????????????  
????????????  
????????????????

### Poesia della lampadina

che ti adori  
che abbia tutti i desideri che bisogna  
che viva che il sangue coli sul vestito  
vedi sporcizia dappertutto e piangi,  
ma quando fa sera e le lacrime ti brillano di luce  
con questa sola immagine negli occhi, dormire  
voglio vederti piangere per sempre  
nella disperazione, finalmente bella

?????

????????????????????????????????????  
????????????????????  
????????  
????????????????????????????????  
????????????  
????????????????????  
????????????????????  
???

TAHI 02  
TAHI 02

### Poesia del telescopio

I morti diventano stelle. PerciÃ² quando morrai, quella notte il cielo sarÃ bello,  
questo io un poâ?? lo sto desiderando.  
Ti amo.  
E amo assai questa realtÃ , che morrai.  
Che un giorno sarai solo bianche ossa.  
Un giorno sarai cenere bianca. Una bianca stella.  
E adesso odiami, dÃ i.

---

**Saihate Tahi**, nata a Kobe nel 1986, ha cominciato a farsi conoscere nel 2004 postando le sue poesie su blog e siti internet. In seguito ha pubblicato diversi volumi di raccolte, come *Guddo m?ningu* (Good morning, 2006), [Sora ga bunretsu suru](#) (Il cielo si spacca, 2012), *Shinde shimau kei no bokura ni* (Per

---

noi, tipi mortali, 2014), *Yozora ha itsudemo saik? mitsudo no aoiro* (Il blu del cielo la sera Ã" sempre della massima densitÃ , aprile 2016), aggiudicandosi il premio della prestigiosa rivista *Gendaishi tech?* (Taccuino di poesia contemporanea) nel 2006, il Premio Nakahara Ch?ya nel 2008 e il Premio Hanatsubaki di Shiseido nel dicembre 2015. Il mezzo tradizionale, perÃ², sembra andare stretto a questa poetessa nativa digitale, che ha inventato una nuova modalitÃ di fruizione della poesia, con cui ha conquistato e continua a conquistare in Giappone ampie schiere di adolescenti: se da un lato attribuisce fondamentale importanza al volume stampato, d'altro canto Saihate continua a postare la sua opera su Twitter, Tumblr e altre piattaforme web, enfatizzandone la casualitÃ , smantellando la struttura del testo attraverso la grafica, o facendone lo strumento di video games.

Sito ufficiale: <http://tahi.jp>

Fotografia di proprietÃ dell'autrice.

**Ornella Civardi** Ã laureata in lingua e letteratura giapponese presso l'universitÃ Ca' Foscari di Venezia. Curatrice di opere di letteratura, arte e cultura, ha tradotto autori moderni e contemporanei come Kawabata, Mishima, Mori ?gai, Yoko ?gawa. Ha fatto conoscere in Italia le poesie di Nishiwaki Junzabur?, poeta modernista proposto per il Nobel alla Letteratura da Ezra Pound (*Favole moderne, â?In forma di parole*?, 2005) e ha realizzato una delle pochissime edizioni in lingue occidentali del poeta zen del XV secolo Ikky? S?jun (Ubalдини, 2012). Per [Racconti in un palmo di mano](#) di Kawabata ha vinto, nel 2005, il premio Alcantara per la traduzione.

#### **Data di creazione**

22 Giugno 2016

#### **Autore**

root\_c5hq7joi